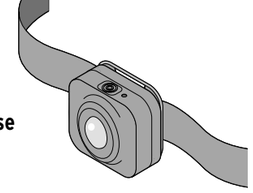
Tchibo



de

Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Leuchte von Kindern fern.
  Es besteht Strangulationsgefahr durch das Stirnband.
- Die LEDs sind sehr hell. Schauen Sie nicht direkt in das Licht der Kopfleuchte.
  Achten Sie (auch beim Tragen) darauf, dass Sie Personen oder Tiere nicht blenden.
- Der Artikel ist für den Außenbereich geeignet und entspricht der Schutzart IP44.
  Dies bedeutet Schutz vor Staub und Spritzwasser wie z.B. leichtem Regen.
  Schützen Sie ihn aber vor Starkregen, Fließwasser und Pfützen. Keinesfalls darf der Artikel in Wasser getaucht werden, da er dadurch zerstört wird.
- Nehmen Sie den Artikel nicht in Betrieb, wenn sichtbare Schäden am Artikel vorhanden sind.
- Der Artikel enthält einen Lithium-Polymer-Akku. Der Akku ist fest eingebaut und kann und darf nicht selbst ausgetauscht werden. Bei Schäden am Akku oder am Artikel selbst entsorgen Sie den Artikel.
- Akkus dürfen nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus nicht.
- Wenn Sie die Leuchte aufladen, beachten Sie:
  - Verwenden Sie zum Aufladen nur geeignete USB-Netzadapter, die den „Technischen Daten" entsprechen.
  - Verwenden Sie keine defekten USB-Netzadapter und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Die eingebauten LEDs können und dürfen nicht getauscht werden.

Akku laden

1. Öffnen Sie die Abdeckung auf der Unterseite der Leuchte (Bild 1).
2. Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an die Leuchte und über einen USB-Netzadapter (nicht im Lieferumfang) an das Stromnetz an. Die Lade-Kontrollleuchte leuchtet rot während des Ladevorgangs. Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte grün.
3. Ziehen Sie das Kabel ab und schließen Sie die Abdeckung wieder sorgfältig, um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

- Ladezeit bei leerem Akku ca. 3 Stunden, Betriebszeit bei vollem Akku ca. 8 Stunden volles Licht / ca. 13 Stunden gedämpftes Licht (je nach Umgebungsbedingungen).
- Die Akku-Leuchte leuchtet rot bei niedrigem Akku-Ladestand bzw. wenn der Akku geladen werden muss.
- Um die volle Kapazität des Akkus solange wie möglich zu erhalten, laden Sie den Akku auch bei Nichtgebrauch alle 2 Monate vollständig auf. Am längsten hält die Kapazität des Akkus bei normaler Raumtemperatur. Je niedriger die Temperatur, desto mehr verkürzt sich die Laufzeit.
- Wenn das Laden nicht funktionieren sollte, ziehen Sie für einen Moment das Ladekabel ab und versuchen es erneut.

Gebrauch

Die Kopfleuchte verfügt über zwei verschiedene Leuchtfunktionen.

▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (Bild 2):

1x drücken: - volles Licht
2x drücken: - gedämpftes Licht
3x drücken: - Leuchte aus

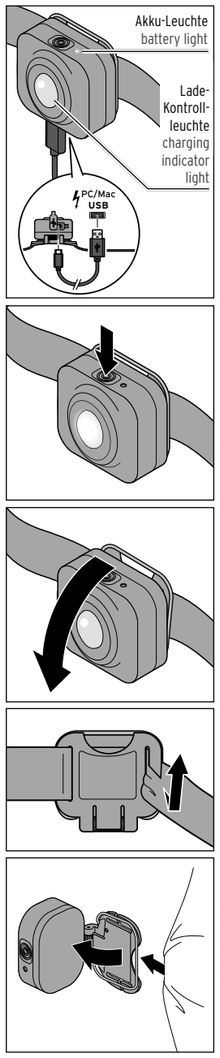
- Für eine optimale Beleuchtung ist der Lampenkopf um ca. 90° schwenkbar (Bild 3).
- Wenn Sie die Kopfleuchte an Ihrer Kleidung befestigen möchten, können Sie das Stirnband entfernen (Bild 4/5).

Pflege

▷ Wischen Sie die Kopfleuchte mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch sauber.

Technische Daten

Modell:	632 108 (blau), 635 186 (rot)
Leuchtmittel:	Leuchtdioden (LEDs)
Akku: (nach UN 38.3 getestet)	Lithium-Polymer-Akku, 600 mAh, DC 3,7 V Nennenergie: 2,22 Wh
Eingang:	DC 5 V/300 mA
Ausgang:	max. 0,5 W
Schutzart:	IP44 (spritzwassergeschützt)
Umgebungstemperatur:	-10 bis +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.de



en

Safety warnings

- Keep the headlamp away from children. The headband poses a risk of strangulation.
- The LEDs are very bright. Do not look directly into the LED light.
  Ensure that you do not dazzle other people or animals with the light (including when wearing it).
- The product is suitable for outdoor use and complies with protection type IP44.
  This means that it is protected against dust and splashes of water, such as light rain.
  However, you should protect it from heavy rain, streams of water and puddles.
  The product must under no circumstances be immersed in water, as this would destroy it.
- Do not use the product if it shows any visible signs of damage.
- The product contains a lithium polymer rechargeable battery. The rechargeable battery is firmly built into the lamp and cannot be replaced. You must not attempt to replace it yourself. Dispose of the product if the rechargeable battery or the product itself is damaged.
- Rechargeable batteries must not be taken apart, thrown into fire or short-circuited.
- Do not modify and/or deform/heat/dismantle rechargeable batteries.
- When charging the lamp, please note the following:
  - To charge the lamp, only use a suitable USB mains adapter that complies with the "Technical specifications".
  - Do not use a faulty USB mains adapter or attempt to repair such faulty USB adapter yourself.
- The built-in LEDs cannot and must not be replaced.

Charging the battery

1. Open the cover on the bottom of the headlamp (image 1).
2. Use the USB cable provided to connect the headlamp to the mains via a USB mains adapter (not included). The charging indicator light turns red while the product is charging. Once the battery is fully charged, the indicator light turns green.
3. Remove the cable and carefully close the cover once again to ensure the product remains watertight.

- Charging time for a flat battery is approx. 3 hours, operating time with a fully charged battery is approx. 8 hours at full brightness / 13 hours dimmed light (depending on ambient conditions).
- The battery light will light up in red when the battery charge level is low or when the battery needs to be charged.
- To preserve the rechargeable battery's full capacity for as long as possible, you should recharge the battery every 2 months, even if you do not use the lamp. The battery will best hold its charge at normal room temperature. The lower the temperature, the shorter the battery life.
- If it does not charge, remove the charging cable for a minute and then try again.

Use

The headlamp is equipped with two different light functions.

▷ Press the On/Off switch (image 2):

press 1x : - full light
press 2x : - dimmed light
press 3x : - lamp switched off

- The lamp head can be adjusted by approx. 90° to achieve the best lighting (image 3).
- If you wish to attach the headlamp to your clothes, you can also remove the headband (image 4/5).

Care

▷ Wipe the light with a slightly dampened cloth.

Technical specifications

Model:	632 108 (blue), 635 186 (red)
Bulb:	Light-emitting diodes (LEDs)
Battery: (tested as per UN 38.3)	Lithium polymer rechargeable battery, 600 mAh, DC 3.7 V Watt-hour rating: 2.22 Wh
Input:	DC 5 V/300 mA
Output:	max. 0.5 W
IP code:	IP44 (protection from splashes of water)
Ambient temperature:	-10 to +40°C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

fr

Consignes de sécurité

- Tenez la lampe hors de portée des enfants. Il y a risque d'étranglement avec le bandeau.
- La luminosité des LED est très forte. Ne regardez jamais directement dans les LED de la lampe frontale. Veillez à n'aveugler ni personnes ni animaux avec la lampe, même lorsque vous la portez.
- Cet article est conçu pour être utilisé à l'extérieur et possède un indice de protection IP44. Il est donc protégé contre la poussière et les projections d'eau comme la pluie légère. Protégez-le néanmoins contre les fortes pluies, l'eau courante et les flaques. Il ne faut en aucun cas plonger l'article dans l'eau car cela le détruirait.
- N'utilisez pas l'article s'il présente des détériorations visibles.
- Cet article contient une batterie au lithium-polymère. La batterie est montée de façon définitive dans l'article. Vous ne pouvez ni ne devez la remplacer vous-même. En cas de détérioration de la batterie ou de l'article, jetez l'article.
- Il ne faut ni démonter, ni jeter au feu, ni court-circuiter les batteries.
- Ne modifiez et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries.
- À respecter pendant la charge de la batterie:
  - en cas de raccordement au secteur via un adaptateur secteur USB, respectez les caractéristiques techniques de adaptateur secteur.
  - en cas d'utilisation d'une batterie externe, respectez les caractéristiques techniques de cette dernière ainsi que son mode d'emploi.
- Les LED montées dans l'article ne peuvent ni ne doivent être remplacées.

Charger la batterie

1. Ouvrez le cache situé sous la lampe (fig. 1).
2. Branchez le câble USB fourni à la lampe et à l'aide d'un adaptateur secteur USB (non fourni), au secteur. Pendant que la batterie charge, le témoin de charge est allumé en rouge. Il passe au vert dès que la batterie est entièrement rechargée.
3. Débranchez le câble et refermez soigneusement le cache afin de garantir l'étanchéité.

- Durée de charge de la batterie déchargée: environ 3 heures; autonomie de la batterie entièrement chargée: environ 8 heures pleine puissance/environ 13 heures puissance réduite (en fonction des conditions ambiantes).
- Le témoin de batterie s'allume en rouge lorsque le niveau de la batterie est faible et qu'elle doit être rechargée.
- Afin de préserver le plus longtemps possible la pleine capacité de votre batterie, même lorsque vous ne l'utilisez pas, vous devez la recharger complètement tous les deux mois. C'est à température ambiante normale que la batterie possède la meilleure autonomie. Plus la température est basse, plus l'autonomie diminue.
- Si le chargement ne fonctionne pas, débranchez le câble de chargement pendant quelques instants et essayez à nouveau.

Utilisation

La lampe frontale a deux modes d'éclairage.

▷ Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (fig. 2):

1 fois: - pleine puissance
2 fois: - puissance réduite
3 fois: - lampe éteinte

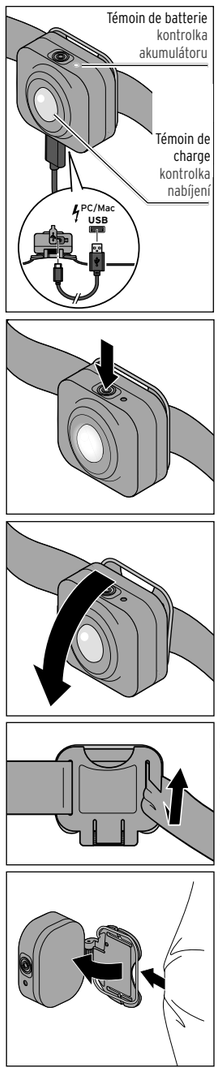
- La tête de lampe est inclinable d'environ 90° pour assurer un éclairage optimal (fig. 3).
- Vous pouvez enlever le bandeau (fig. 4/5) pour fixer la lampe à vos vêtements.

Entretien

▷ Essuyez la lampe avec un chiffon légèrement humide.

Caractéristiques techniques

Modèle:	632 108 (bleu), 635 186 (rouge)
Agent lumineux:	diodes électroluminescentes (LED)
Batterie: (test selon UN 38.3)	batterie lithium polymère, 600 mAh, CC 3,7 V énergie nominale: 2,22 Wh
Entrée:	CC 5 V/300 mA
Sortie:	0,5 W max.
Indice de protection:	IP44 (protection contre les projections d'eau)
Température ambiante:	-10 à +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.ch



cs

Bezpečnostní pokyny

- Čelovku uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí uškrcení čelovým páskem.
- LED jsou velmi jasné. Nedívejte se přímo do světla čelovky.
  Dbejte (i při nošení) na to, abyste osoby nebo zvířata neoslňovali.
- Tento výrobek je vhodný k používání ve venkovních prostorách a odpovídá stupni krytí IP44. Tento stupeň znamená ochranu před prachem a stříkající vodou, jako je např. mírný déšť. Chraňte jej však před silným deštěm, tekoucí vodou a kalužemi. V žádném případě se výrobek nesmí ponořovat do vody, protože se tím zničí.
- Neuvádějte výrobek do provozu, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození.
- Tento výrobek obsahuje jeden lithium-polymerový akumulátor. Akumulátor je pevně zabudován. Není možné jej vyměnit, ani se nesmí vyměňovat svépomocí. Pokud je akumulátor nebo výrobek samotný poškozený, pak výrobek zlikvidujte.
- Akumulátory se nesmí rozebírat, vhazovat do ohně ani zkratovat.
- Na akumulátorech neprovádějte žádné změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozkládejte.
- Při nabíjení lampy dbejte následujících pokynů:
  - K nabíjení používejte pouze vhodný USB síťový adaptér, který odpovídá „Technickým parametrům".
  - Nepoužívejte poškozený USB síťový adaptér a nepokoušejte se tento opravit.
- Vestavěné LED není možné vyměnit, ani se nesmí vyměňovat.

Nabíjení akumulátoru

1. Otevřete kryt na spodní straně čelovky (obrázek 1).
2. Dodaný USB kabel připojte k čelovce přes USB adaptér (není součástí balení) do elektrické sítě. Během procesu nabíjení svítí kontrolka nabíjení červeně. Jakmile bude akumulátor plně nabitý, začne kontrolka svítit zeleně.
3. Vytáhněte kabel a kryt opět pečlivě zavřete, abyste zajistili vodotěsnost výrobku.

- Doba nabíjení vybitého akumulátoru je přibližně 3 hodiny, doba provozu (u plně nabitého akumulátoru) přibližně 8 hodin jasného světla / přibližně 13 hodin tlumeného světla (v závislosti na okolních podmínkách).
- Kontrolka akumulátoru svítí červeně při nízké kapacitě akumulátoru, resp. je-li nutno akumulátor nabít.
- Abyste co nejdéle zachovali plnou kapacitu akumulátoru, úplně jej nabijte každé 2 měsíce, i když výrobek nepoužíváte. Kapacita akumulátoru vydrží nejdéle při normální pokojové teplotě. Čím nižší je teplota, tím více se zkracuje doba provozu.
- Pokud by nabíjení nefungovalo, vytáhněte na chvíli nabíjecí kabel a zkuste jej znovu připojit.

Použití

Čelovka je vybavena dvěma různými funkcemi svícení.

▷ Stiskněte vypínač (obrázek 2):

1x stisknout: - jasné světlo
2x stisknout: - tlumené světlo
3x stisknout: - světlo se vypne

- Pro optimální osvětlení je hlava čelovky výkyvná přibližně o 90° (obrázek 3).
- Budete-li čelovku chtít upevnit na oblečení, můžete odstranit čelový pásek (obrázek 4/5).

Ošetřování

▷ Čelovku vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou.

Technické parametry

Model:	632 108 (modrá), 635 186 (červená)
Osvětlovací prostředky:	svítivé diody (LED)
Akumulátor: (testováno podle UN 38.3)	lithium-polymerový akumulátor, 600 mAh, DC 3,7 V jmenovitá energie: 2,22 Wh
Vstup:	DC 5 V/300 mA
Výstup:	max. 0,5 W
Stupeň krytí:	IP44 (chráněné proti stříkající vodě)
Okolní teplota:	-10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.cz

Entsorgen

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Wir sind Mitglied des Rücknahmesystems take-e-back. Weitere Informationen dazu finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung.

Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, leere Batterien und Akkus bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abzugeben. Achtung! Dieses Gerät enthält einen Akku, der aus Sicherheitsgründen fest eingebaut ist und nicht entnommen werden kann, ohne das Gehäuse zu zerstören. Ein unsachgemäßer Ausbau stellt ein Sicherheitsrisiko dar. Geben Sie daher das Gerät ungeöffnet bei der Sammelstelle ab, die Gerät und Akku fachgerecht entsorgt.

Disposal

Appliances marked with this symbol must not be disposed of along with normal household refuse! You are legally bound to dispose of old appliances separately from household waste. Electronic appliances contain hazardous substances and, if stored or disposed of improperly, may cause harm to health and the environment. Information about collection points where old appliances can be disposed of free of charge is available from your local authorities.

Batteries or rechargeable batteries must not be disposed of along with household waste! You are legally obliged to dispose of all flat batteries at a local authority collection point or to return them to a battery retailer. Warning! This appliance contains a rechargeable battery that, for safety reasons, is firmly built into the appliance and cannot be removed without destroying the casing. Improper disassembly leads to safety hazards. For this reason, take the appliance intact to a collection point where the appliance and battery will be disposed of properly.

Élimination

Les **appareils** signalés par ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères! Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité.

Ne jetez pas les **piles, ordinaires ou rechargeables, et les batteries** avec les ordures ménagères!
Vous êtes tenu par la législation de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Attention! Cet appareil contient une batterie qui, pour des raisons de sécurité, est non amovible et ne peut pas être retirée sans détruire le boîtier. Tout démontage non conforme comporte un risque pour votre sécurité. Par conséquent, rapportez l'appareil non ouvert à un centre de collecte qui se chargera d'éliminer l'appareil et la batterie comme il se doit.

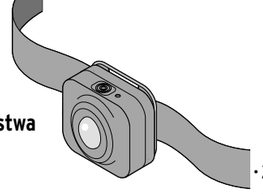
Likvidace

Přístroje označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky. Tyto mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy.

Baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu!
Vybité baterie a akumulátory jste ze zákona povinni odevzdávat ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie. Pozor! Tento přístroj obsahuje akumulátor, který je z bezpečnostních důvodů pevně namontovaný ve výrobku a není jej možné vyjmout, aniž byste zničili plášť výrobku. Neodborná demontáž představuje bezpečnostní riziko. Proto přístroj odevzdejte neotevřený na sběrném místě, které odborně zlikviduje přístroj i akumulátor.

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 121708HB2111XXII · 2021-12

Tchibo



pl

Wskazówki bezpieczeństwa

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do latarki.
  Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia opaską na czoło.
- Wbudowane w latarkę diody LED są bardzo jasne. Nie patrzeć bezpośrednio w światło diod LED. Należy uważać (także przy noszeniu), aby nie oślepiać osób lub zwierząt.
- Produkt nadaje się do stosowania na zewnątrz i wykazuje stopień ochrony IP44. Oznacza to, że produkt jest zabezpieczony przed kurzem oraz wodą rozpryskową (np. lekkim deszczem). Należy go jednak chronić przed silnym deszczem, wodą płynącą oraz kałużami. W żadnym wypadku produkt nie może być zanurzany w wodzie, gdyż ulegnie wówczas zniszczeniu.
- Nie używać produktu w przypadku, gdy wykazuje on widoczne uszkodzenia.
- Produkt zawiera akumulator litowo-polimerowy. Akumulator jest wbudowany na stałe. Nie ma możliwości i nie wolno samodzielnie go wymieniać. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń akumulatora lub samego produktu należy usunąć produkt.
- Akumulatorów nie wolno rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.
- Akumulatorów nie wolno modyfikować ani deformować/podgrzewać/rozbierać na części.
- Podczas ładowania akumulatora należy przestrzegać następujących zasad:
  - Do ładowania należy używać wyłącznie odpowiednich zasilaczy sieciowych USB, których parametry są zgodne z „Danymi technicznymi".
  - Nie wolno stosować niesprawnych/uszkodzonych zasilaczy sieciowych USB ani próbować ich naprawiać.
- Nie ma możliwości wymiany wbudowanych diod LED ani nie wolno tego robić.

Ładowanie akumulatora

1. Otworzyć pokrywę na spodzie latarki czołowej (rysunek 1).
2. Za pomocą dołączonego do zestawu kabla USB należy podłączyć latarkę do prądu poprzez zasilacz sieciowy USB (nie wchodzi w zakres dostawy). Podczas ładowania lampka kontrolna ładowania świeci na czerwono. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, lampka kontrolna świeci na zielono.
3. Odłączyć kabel i dokładnie zamknąć pokrywę, aby zapewnić wodoszczelność latarki.

- Czas ładowania przy całkowicie wyczerpanym akumulatorze wynosi ok. 3 godziny. Czas działania przy całkowicie naładowanym akumulatorze wynosi ok. 8 godzin na pełnym świetle / ok. 13 godzin na słabszym świetle (w zależności od warunków otoczenia).
- Lampka kontrolna akumulatora świeci na czerwono przy niskim poziomie naładowania akumulatora, względnie gdy akumulator należy naładować.
- Aby jak najdłużej utrzymać pełną wydajność akumulatora, należy go całkowicie naładować raz na dwa miesiące, nawet jeżeli nie jest on używany. Czas działania akumulatora jest najdłuższy przy normalnej temperaturze pokojowej. Im niższa temperatura, tym krótszy czas działania akumulatora.
- Jeżeli akumulator nie jest ładowany, należy na chwilę odłączyć kabel do ładowania, a następnie spróbować ponownie.

Obsługa

Latarkę czołową wyposażono w dwie różne funkcje świecenia.

▷ Nacisnąć włącznik/wyłącznik (rysunek 2):

1 raz: – pełne światło latarki
2 razy: – słabsze światło latarki
3 razy: – latarka wyłączona

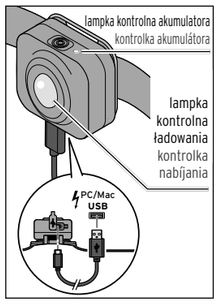
- Aby uzyskać optymalne oświetlenie, możliwe jest przechylenie głowicy latarki maks. o ok. 90° (rysunek 3) .
- Jeżeli latarka ma zostać przymocowana do ubrania, można usunąć opaskę na czoło (rysunek 4/5).

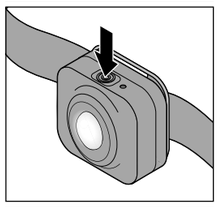
Czyszczenie

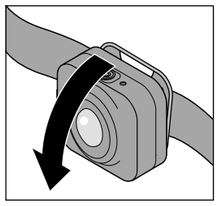
▷ W razie potrzeby przetrzeć latarkę lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.

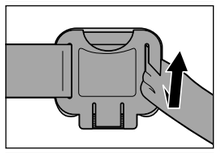
Dane techniczne

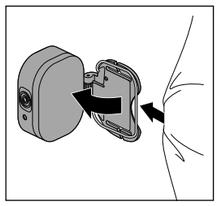
Model:	632 108 (niebieski), 635 186 (czerwony)
Źródło światła:	diody świecące (LED)
Akumulator: (przebadano wg UN 38.3)	litowo-polimerowy, 600 mAh, DC 3,7 V energia znamionowa: 2,22 Wh
Wejście:	DC 5 V / 300 mA
Wyjście:	maks. 0,5 W
Stopień ochrony:	IP44 (ochrona przed bryzgami wody)
Temperatura otoczenia:	od –10°C do +40°C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.pl











Usuwanie odpadów

Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne. W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat bezpłatnych punktów zbiórki zużytego sprzętu udziela administracja samorządowa.

Baterii ani akumulatorów nie wolno usuwać jako zwykłych odpadów domowych! Użytkownik jest ustawowo zobligowany do tego, aby przekazywać zużyte baterie i akumulatory do gminnych bądź miejskich punktów zbiórki lub też wrzucać je do specjalnych pojemników, udostępnionych w sklepach handlujących bateriami.
Uwaga! To urządzenie zawiera akumulator, który ze względów bezpieczeństwa jest wbudowany na stałe i nie może być wyjęty bez zniszczenia obudowy produktu. Nieprawidłowy demontaż akumulatora może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika. Z tego powodu należy przekazać zużyty produkt w stanie nieotwartym do punktu zbiórki, który zadba o właściwą utylizację produktu oraz zawartego w nim akumulatora.

sk

Bezpečnostné upozornenia

- Zabráňte prístupu detí k čelovke. Hrozí nebezpečenstvo uškrtenia čelenkou.
- LED diódy emitujú svetlo s vysokým jasom. Nepozerajte sa dlhšiu dobu priamo do čelovky. Dbajte (aj pri nosení) na to, aby ste čelovkou neoslepovali osoby alebo zvieratá.
- Výrobok je vhodný do exteriéru a zodpovedá druhu krytia IP44. Znamená to ochranu proti prachu a striekajúcej vode, ako napr. pri miernom daždi. Chráňte ho však pred silným dažďom, tečúcou vodou a mlákami. Výrobok nesmie byť v žiadnom prípade ponorený do vody, pretože tým sa zničí.
- Výrobok neuvádzajte do prevádzky, keď vykazuje viditeľné poškodenia.
- Výrobok obsahuje lítiovo-polymérový akumulátor. Akumulátor je osadený pevne a nedá a nesmie sa vymieňať. Pri poškodeniach akumulátora alebo na samotného výrobku zlikvidujte výrobok.
- Akumulátory sa nesmú rozoberať, hádzať do ohňa alebo skratovať.
- Na akumulátoroch nevykonávajte žiadne zmeny a/alebo ich nedeformujte/nezohrievajte/nerozoberajte.
- Pri nabíjaní čelovky rešpektujte:
  - Na nabíjanie používajte len vhodný USB sieťový adaptér, ktorý zodpovedá parametrom uvedeným v časti „Technické údaje".
  - Nepoužívajte poškodené USB sieťové adaptéry, ani sa nepokúšajte ich opraviť.
- Zabudované LED sa nedajú a nesmú vymieňať.

Nabíjanie akumulátora

1. Otvorte kryt na spodnej strane čelovky (obrázok 1).
2. Dodaný USB kábel zapojte na čelovku a prostredníctvom USB sieťového adaptéra (nie je súčasťou balenia) na elektrickú sieť.
   Kontrolka nabíjania svieti počas nabíjania na červeno.
   Po úplnom nabití akumulátora svieti kontrolka na zeleno.
3. Kábel vytiahnite a kryt starostlivo zatvorte, aby sa zaručila vodotesnosť.

- Doba nabíjania trvá pri prázdnom akumulátore cca 3 hodiny, prevádzková doba pri plnom akumulátore cca 8 hodín pri plnom svetle, cca 13 hodín pri tlmenom svetle (podľa podmienok okolia).
- Kontrolka akumulátora svieti na červeno, keď má akumulátor nízky stav nabitia, resp. keď je potrebné akumulátor nabiť.
- Na čo najdlhšie zachovanie kapacity akumulátora nabíjajte akumulátor úplne aj pri jeho nepoužívaní každé 2 mesiace.
  Kapacita akumulátora je najlepšia pri bežnej izbovej teplote.
  Čím je teplota nižšia, tým sa kapacita akumulátora skracuje.
- Ak by nabíjanie nefungovalo, vytiahnite na krátky čas nabíjací kábel a pokúste sa o to znova.

Používanie

Čelovka disponuje dvomi rozličnými svetelnými funkciami.

▷ Stlačte spínač zap./vyp. (obrázok 2):

1-krát: – plné svetlo
2-krát: – tlmené svetlo
3-krát: – vypnuté svetlo

- Na optimálne osvetlenie sa dá hlava čelovky vychýliť o cca 90° (obrázok 3).
- Ak si chcete pripevniť čelovku na váš odev, môžete odstrániť čelenku (obrázok 4/5).

Ošetrovanie

▷ Čelovku poutierajte mäkkou, mierne navlhčenou handričkou do čista.

Technické údaje

Model:	632 108 (modrá), 635 186 (červená)
Zdroj svetla:	svetelné diódy (LED)
Akumulátor: (testovaný podľa UN 38.3)	lítiovo-polymérový, 600 mAh, DC 3,7 V menovitá energia: 2,22 Wh
Vstup:	DC 5 V/300 mA
Výstup:	max. 0,5 W
Druh krytia:	IP44 (ochrana proti striekajúcej vode)
Teplota prostredia:	–10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.sk

Likvidácia

Prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky.
Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré výrobky bezplatne, vám poskytne vaša obecná alebo mestská správa.

Batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu!
Máte zákonnú povinnosť odovzdať vybité batérie a akumulátory v zbernom dvore vašej obecnej alebo mestskej správy alebo v špecializovanej predajni, ktorá predáva batérie. Pozor! Tento prístroj obsahuje akumulátor, ktorý je z bezpečnostných dôvodov osadený pevne a nedá sa vybrať bez zničenia telesa výrobku. Neodborná demontáž predstavuje bezpečnostné riziko. Do zberne, ktorá sa postará o odbornú likvidáciu prístroja a akumulátora, preto odovzdajte nerozobraný prístroj.

hu

Biztonsági előírások

- A lámpát gyermekektől tartsa távol.
  A fejpánt következtében fulladásveszély áll fenn.
- A LED-ek nagyon erős fénnyel világítanak. Ne nézzen közvetlenül a lámpa fényébe. Ügyeljen arra (viselés közben is), nehogy személyeket vagy állatokat elvakítson.
- A termék szabadban való használatra alkalmas, és megfelel az IP44 védelmi osztálynak, amely por és fröccsenő víz, pl. kisebb eső elleni védelmet jelent. Óvja viszont nagyobb esőzéstől, folyó víztől és pocsolyáktól. Semmiképp sem szabad a terméket vízbe meríteni, mert ezáltal tönkremegy.
- Ne használja a terméket, ha azon sérülés látható.
- A termék lítium-polimer akkumulátort tartalmaz. Az akkumulátor szilárdan be van szerelve a lámpába, nem lehet és nem szabad saját kezűleg kicserélni. Ha megsérül az akkumulátor vagy a termék, akkor ártalmatlanítsa a terméket.
- Az akkumulátorokat szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni tilos.
- Az akkumulátort ne változtassa meg és/vagy deformálja el / hevítse fel /szerelje szét.
- A lámpa töltésénél ügyeljen a következőkre:
  - A töltéshez csak megfelelő USB-hálózati adaptert használjon, amely megfelel a termék műszaki adatainak.
  - Ne használjon meghibásodott USB-hálózati adaptert, és ne is próbálja azt megjavítani.
- A beszerelt LED-ek nem cserélhetők, illetve cseréjük tilos.

Akkumulátor feltöltése

1. Nyissa fel a lámpa alján található borítást (1. ábra).
2. Csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a lámpához és USB hálózati adapteren (nincs mellékelve) keresztül a hálózathoz. A töltési folyamat során a kontroll-lámpa pirosan világít. Mihelyt az akkumulátor teljesen feltöltődött, a kontroll-lámpa zölden világít.
3. Húzza ki a kábelt, és gondosan zárja vissza a borítást, ezáltal biztosítva a vízállóságot.

- A töltési idő üres akkumulátor esetén kb. 3 óra, üzemidő teljesen feltöltött akkumulátorral kb. 8 óra maximális fényerősséget / kb. 13 óra tompított fénnyel (a környezeti feltételektől függően).
- Az akku-lámpa akkor világít pirosan, ha az akkumulátor lemerült vagy ha az akkumulátort fel kell tölteni.
- Az akkumulátor maximális kapacitásának megtartása érdekében, 2 havonta töltse fel teljesen az akkumulátort akkor is, ha nem használja a terméket. Az akkumulátor kapacitása szobahőmérsékleten tart a leghosszabb ideig. Minél alacsonyabb a hőmérséklet, annál rövidebb ideig használható a termék.
- Ha a lámpa nem töltődik, húzza ki egy pillanatra a töltőkábelt, majd próbálkozzon újra.

Használat

A fejlámpa három különböző világító funkcióval rendelkezik.

▷ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (2. ábra):

1-szer: - maximális fény
2-szer: - tompított fény
3-szor: - kikapcsolás

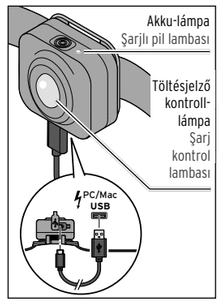
- Az optimális megvilágítás érdekében a lámpafej kb. 90°-ban elforgatható (3. ábra).
- Ha a fejlámpát a ruházatán szeretné rögzíteni, akkor leveheti a fejpántot (4/5. ábra).

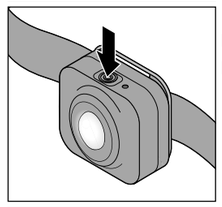
Tisztítás

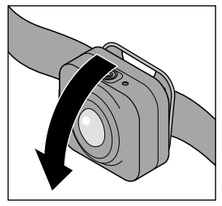
▷ A fejlámpát egy enyhén nedves kendővel törölje tisztára.

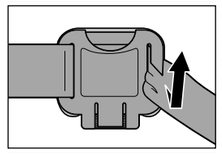
Műszaki adatok

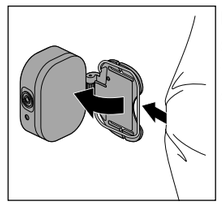
Modell:	632 108 (kék), 635 186 (piros)
Izzók:	világító diódák (LED-ek)
Akkumulátor:	lítium-polimer akkumulátor 600 mAh, DC 3,7 V
(az UN 38.3 szerint tesztelve)	névleges energia: 2,22 Wh
Bemenet:	DC 5 V/300 mA
Kimenet:	max. 0,5 W
Védelmi osztály:	IP44 (fröccsenő víz elleni védelem)
Környezeti hőmérséklet:	-10 és +40 °C között
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.hu











Hulladékkezelés

Ezzel a jellel ellátott **készülékek** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba! Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva, hulladékgyűjtőben helyezze el. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek a nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet és az egészséget. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

Az elem és az akkumulátor nem háztartási hulladék!
Önt törvény kötelezi arra, hogy az elhasználódott elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési, illetve városi hivatalok gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésekben adja le. Figyelem! Ebben a készülékben egy olyan akkumulátor található, amely biztonsági okokból szilárdan be van építve és a burkolat megrongálása nélkül nem lehet eltávolítani. A szakszerűtlen eltávolítás biztonsági kockázatot jelent. Ezért adja le egészben a készüléket egy gyűjtőhelyen, ahol a készüléket és az akkumulátort szakszerűen ártalmatlanítják.

tr

Güvenlik uyarıları

- Lambayı çocuklardan uzak tutun.
  Alın bandı vasıtasıyla boğulma tehlikesi söz konusudur.
- LED'ler çok parlaktır. Doğrudan kafa lambasının içine bakmayın. İnsanların ve hayvanların gözünü almamaya (taşırken de) dikkat edin.
- Bu ürün dış mekanda kullanım için tasarlanmıştır ve koruma türü IP44 uyarınca uygundur. Bu toz ve örn. hafif yağmur gibi sıçrama sularına karşı koruma demektir. Şiddetli yağmurdan, akan sudan ve su birikintisinden korunmalıdır. Kullanılmaz duruma gelme tehlikesinden dolayı ürünü kesinlikle suya daldırmayın.
- Gözle görülür hasarlar varsa ürünü çalıştırmayın.
- Ürün bir lityum polimer şarjlı pil içermektedir. Şarjlı pil sabit olarak monte edilmiştir ve değiştirilmemelidir. Şarjlı pilde veya ürünün kendisinde hasar tespit ettiyseniz hemen imha edin.
- Şarjlı piller bölünmemeli, ateşe atılmamalı veya kısa devre yapılmamalıdır.
- Şarjlı pilleri değiştirmeyin ve/veya deforme etmeyin/ısıtmayın/dağıtmayın.
- Lambayı şarj ederken dikkat edilmesi gerekenler:
  - Şarj etmek için sadece „Teknik bilgilere" uygun olan USB elektrik adaptörü kullanın.
  - Arızalı bir USB elektrik adaptörü kullanmayın ve onarmaya çalışmayın.
- Takılmış olan LED'ler değiştirilemez ve değiştirilmemelidir.

Şarjlı pili şarj etme

1. Lambanın altındaki kapağı açın (Resim 1).
2. Birlikte teslim edilen USB kablosunu lambaya ve bir USB elektrik adaptörü üzerinden (ambalaja dahil değil) elektrik şebekesine bağlayın.
   Şarj kontrol lambası, şarj işlemi süresince kırmızı yanar. Şarjlı pil tamamen şarj olduğunda kontrol lambası yeşil yanar.
3. Kabloyu çıkarın ve su geçirmemesi için kapağı dikkatlice kapatın.

- Boş şarjlı pilin şarj süresi yakl. 3 saat, dolu şarjlı pil çalışma süresi yakl. 8 saat tam ışık / yakl. 13 saat kısık ışık (ortam koşullarına göre).
- Pil şarj seviyesi düşük olduğunda veya şarjlı pilin şarj edilmesi gerektiğinde şarjlı pil lambası kırmızı yanar.
- Şarjlı pilin tam kapasitesini mümkün olduğu kadar uzun bir süre muhafaza edebilmek için kullanılmadığı zamanlarda dahil 2 ayda bir tamamen şarj edilmelidir. Şarjlı pilin kapasitesi en iyi normal oda sıcaklığında korunur. Isı ne kadar düşük olursa, çalışma süresi o kadar kısa olur.
- Eğer şarj edilemiyorsa, şarj kablosunu kısa bir süreliğine çıkarın ve tekrar deneyin.

Kullanım

Kafa lambası iki farklı yanma fonksiyonuna sahiptir.

▷ Açma/kapama şalterine basın (Resim 2) ...

1 defa basma: - tam ışık
2 defa basma: - kısık ışık
3 defa basma: - Lamba kapalı

- En uygun aydınlatmayı sağlayabilmek için, lamba kafası yakl. 90° döndürülebilir (Resim 3).
- Kafa lambasını giysinize sabitlemek isterseniz alın bandını çıkarabilirsiniz (Resim 4/5).

Bakım

▷ Lambayı yumuşak, hafif su ile nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin.

Teknik bilgiler

Model:	632 108 (mavi), 635 186 (kırmızı)
Ampul:	Işıklı diyotlar (LED'ler)
Şarjlı pil: (UN 38.3'e göre test edilmiştir)	Lityum-polimer şarjlı pil, 600 mAh, DC 3,7 V
	Nominal güç: 2,22 Wh
Giriş :	DC 5 V/300 mA
Çıkış:	Maks. 0,5 W
Koruma türü:	IP44 (sıçrama suyuna karşı dayanıklı)
Ortam sıcaklığı:	–10 ila +40 °C
Tchibo için özel olarak üretilmiştir:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.com.tr

İmha etme

Bu sembolle işaretlenen **cihazlar**, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır! Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Elektrikli cihazlar tehlikeli maddeler içerir. Bunların uygun olmayan şekilde depolanması ve imha edilmesi
çevreye ve sağlığa zarar verebilmektedir. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz.

Piller ve şarjlı piller ev çöpü ile birlikte atılmamalıdır!
Yasal olarak boş pilleri ve şarjlı pilleri, belediye atık toplama merkezlerine ya da pil satan yerlerdeki toplama kaplarına bırakmakla yükümlüsünüz. Dikkat! Bu cihaz, güvenlik nedenlerinden dolayı sabit olarak takılı olan ve muhafazası kırılmadan çıkarılamayan bir şarjlı pil içerir. Kurallara uygun olmayan şekilde sökülmesi, güvenlik riski oluşturur. Bu nedenle cihazı açmadan, cihaz ve şarjlı pili gerektiği şekilde imha eden bir toplama yerine götürün.